Лицо Айзека, застывшее в шоке, медленно исказилось в нечто уродливое.

Он возвышался надо мной — высокий, как дерево, — и резкое движение его рук, когда он схватил меня и потянул вверх, заставило меня вздрогнуть и зажмурить глаза от страха. Я знала, что последует дальше. В конце концов, я привыкла к этому. Я приготовилась к удару, но его не последовало.

— Я так тебя ненавижу.

Его голос был низким и грубым, придушенным и хриплым.

Я знала, что он ненавидит меня, я уже знала это, но незнакомые эмоции в его глазах заставили меня перестать дрожать. Они пылали гневом, но не тем гневом, к которому я привыкла.

— Ты меня так раздражаешь, — прорычал он. — Почему я был сам не свой всю ночь, почему ты заставляешь меня беспокоиться о вещах, которые не имеют для меня значения, и почему меня волнует, умрешь ты или нет... Все, что ты делаешь — это, черт возьми, доставляешь мне беспокойство. Я не могу понять, почему меня это так волнует, и это сводит меня с ума. Лучше бы ты вела себя как высокомерная сука, как в своей стране. Так почему ты продолжаешь так себя вести? Что, черт возьми, с тобой не так? Ты только и делаешь, что бесишь меня, но почему я все время думаю о тебе...

Я чувствовала, как его резкий вздох отдается эхом в моем теле.

— Я схожу с ума, потому что не могу понять этого. Вот почему я ненавижу тебя.

Его глаза впились в мои, задушив меня чистыми эмоциями, отраженными внутри них. Мне казалось, что я не могу дышать. В этой тяжелой тишине мы только и делали, что смотрели друг на друга. Его огненный взгляд обжигал меня, но я не хотела отделять себя от него. Я не хотела отворачиваться.

Меня охватил прилив облегчения.

Он хотел отправить меня обратно не из-за Фрейи. Все было не так. Он расстроился из-за нее. Но вместо того, чтобы слепо доверять показаниям своей подруги детства, он был потрясен тем, что я сказала.

В конце туннеля все еще был свет.

Та маленькая частичка эмоций, которую он сейчас испытывал, будь то жалость, любопытство, сожаление или что-то еще — мне было все равно, что это было. Важно было лишь то, что я стала важна для него, пусть даже совсем чуть-чуть, чтобы он так отреагировал.

Для меня еще оставалась надежда. Я еще могла расколоть его холодное сердце. Я еще могла переманить его на свою сторону. В конце концов, Синяя Борода и Сияющий Рыцарь были одним и тем же человеком.

— Я сделаю все, — вздохнула я. — Я сделаю все, что ты захочешь, только скажи мне. Только... Пожалуйста, не прогоняй меня. Пожалуйста...

Айзек медленно отстранился от меня. Было забавно, что это у меня на глазах блестели слезы, но именно он выглядел так, словно из нас двоих ему больнее.

Внезапно он повернулся и ушел. Дверь захлопнулась.

И вот так просто лучший рыцарь Севера, мой муж, сбежал.

Застыв и оцепенело глядя на то место, где только что был Айзек, я задумалась о том, что помнила о характере Фрейи из романа. Она была идеальной леди, всегда жизнерадостной, уверенной в себе, достойной и любимой всеми. Кроме этих качеств, о ней мало что упоминалось. Кроме того, прошло так много времени с тех пор, как я в последний раз читала книгу, что мои воспоминания о ней были в лучшем случае смутными.

Большая часть повествования все равно была сосредоточена вокруг сюжета о семье Борджиа и северных рыцарях, так что я не узнала бы многого об особенностях характера и жизни Фрейи, даже если бы могла вспомнить больше. Однако я помнила, что всякий раз, когда Рудбекия пыталась задирать ее, Фрейя непременно отвечала мудро, всегда сохраняя спокойствие и благородство, в то время как Руби только выглядела наивной маленькой дурочкой.

Когда я ломала голову, пытаясь найти хотя бы одну зацепку, почему она сделала то, что сделала, мне не пришло в голову ничего достойного упоминания о Фрейе в книге. Я подумала, что даже если бы они с Айзеком испытывали друг к другу не только дружеские чувства, это не имело бы значения после того, когда все было сказано и сделано.

Потому что все знали, что я — жена, которую бросят.

Я думала, что она будет мудрой и станет спокойно ждать, когда меня выгонят из герцогства, если я не буду мучить ее или вести себя мелочно и ревниво, как Рудбекия в оригинальной истории. Она знала, что однажды меня изгонят, и ей оставалось только ждать этого дня. Так почему же Фрейя так поступила со мной? Я притворялась безобидной и дружелюбной каждую минуту каждого дня, так зачем ей было лгать?

Она должна была знать об опасности этого пути, о том, что я могу заблудиться в лесу и встретить там монстров. Неужели она просто не ожидала, что на меня так скоро нападут? Но Фрейя ведь даже не поехала следом за мной по той дороге, так что она должна была вернуться к остальным сразу, как только увидела, что я уже поскакала по указанному ей пути. Значит, она, вероятно, лгала мне с самого начала? Возможно, она рассчитывала, что поисковый отряд

быстро найдет меня, и поэтому хотела таким образом выставить меня лгуньей перед всеми молодыми дворянами, рыцарями и моим мужем?

С какой стати, ради всего святого?!

Я не думала, что Фрейя, в отличие от ее брата, питает ко мне какие-то недобрые чувства. Она относилась ко мне по-доброму и не проявляла никакой враждебности. Очевидно, она была хорошей актрисой. Как и в случае с горничными, я бы отмахнулась от этого, как от чего-то незначительного, и оставила все позади. Но если Фрейя оказалась не той, за кого я ее принимала, то это вовсе не было чем-то незначительным.

Даже если бы я хотела прикусить язык и проглотить это, даже если то, что они сделали, было ребячеством и даже если это был бы пустяк — что бы это ни было, я не могла позволить, чтобы такие вещи происходили и дальше.

Мои подозрения относительно Фрейи подтвердились на следующий день, когда она лично навестила меня.

П.п.: Я хочу объяснить вам, ребята, часть «Синяя Борода и Сияющий Рыцарь», потому что я знаю, что это не имеет никакого смысла. Обычно, если в тексте есть что-то непонятное, я убираю это и заменяю на то, что имеет смысл, но эта фраза является названием первой части первой книги этого романа (проверьте главу 1; история разделена на четыре книги, и одна книга разделена на несколько частей), поэтому я посчитала необходимым оставить ее и объяснить в конце, поскольку она кажется важной.

Синяя Борода («La Barbe bleue») — это французская народная сказка 1697 года. Это история о богатом, но чудовищном аристократе и его любопытной жене. Когда он уезжает в путешествие и отдает ключи от замка своей жене, он говорит ей, что она может заходить во все комнаты, кроме одной, чтобы не навлечь на себя его гнев. В конце концов любопытство жены берет верх, и она входит в запретную комнату. Там она находит трупы шести предыдущих невест Синей Бороды, которые до этого таинственно исчезли. Вернувшись, он узнает, что она сделала, и угрожает убить ее на месте, но она тянет время, и ее брат и сестра успевают прийти и убить мужчину. Седьмая жена наследует богатство своего мужа и, в конце концов, снова выходит замуж и живет дальше от пережитых ужасов.

Мораль этой истории вызывает много споров, и я не собираюсь обсуждать ее здесь, но сказка оставила свой след в литературе. Термин «синебородый» был придуман благодаря этой истории и означает «человек, который женится и убивает одну жену за другой».

Термин «Сияющий рыцарь» сложен, потому что он ни на что не ссылается. Я буквально обшарила все возможные уголки интернета в поисках хотя бы крохи сноски, но ее там просто нет. Я буквально понятия не имею, что это значит. Именно поэтому я хотела оставить ее в тексте, но, увы, она имеет значение, поэтому я не смогла. Далее следует моя личная интерпретация.

В корейском языке фраза «рыцарь в сияющих доспехах» пишется как «облаченный в сияющие доспехи рыцарь». Я думаю, что автор хотела опустить часть «доспехи», чтобы «Синяя Борода и сияющий рыцарь» звучала по-корейски лучше.

Вот что я думаю: мы все знаем, что означает рыцарь в сияющих доспехах — это рыцарственный мужчина, который приходит на помощь женщине в трудной ситуации, а Синяя Борода — это мужчина, который убивает свою жену. Руби видит в Айзеке мужа, который убьет ее. Чтобы предотвратить это, ей нужно привлечь его на свою сторону. Чтобы Руби смогла пережить судьбу чистки дома Борджиа, ей нужно, чтобы Айзек, человек, которому суждено провести чистку, стал ее рыцарем в сияющих доспехах. Он нужен ей как человек, который спасет ее от судьбы. Айзек может либо убить ее, либо спасти. Он для нее и Синяя Борода, и Сияющий Рыцарь. Вот так я интерпретировал эту фразу :3

http://tl.rulate.ru/book/96827/1830579